

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一—八一七五
傳真：二七六二—一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

Circular No. 22018

27th October, 2022

Dear Parents/Guardians,

Distribution of Rapid Antigen Test (RAT) Kits (for November)

As a precautionary measure against the COVID-19 pandemic, the RAT arrangements will continue. The Education Bureau will provide RAT kits for students in receipt of Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) and full grant/half grant under the School Textbook Assistance (STA) Scheme. Eligible students can collect a pack of 25 RAT kits (for November) from the General Office on or before 3rd November, 2022.

The school is thankful to the De La Salle Brothers and the Parent-Teacher Association for providing additional RAT kits for other needy students who are not recipients of CSSA and STA. These students can register at the General Office and get a pack of 25 RAT kits (for November) while the stock lasts by 3rd November, 2022. Students who are not in need should offer the opportunities to those in financial difficulty.

If students are in need but are not able to get the RAT kits through the above arrangements, they can contact the General Office for assistance.

For enquiries, please do not hesitate to contact the General Office at 2711 8175.

Yours faithfully,



Lee Ting Leung
Principal

Encl.

1. Temperature and Rapid Antigen Test Record Sheet (November)
2. Notes on undergoing Rapid Antigen Test and completing Temperature and Rapid Antigen Test Record Sheet

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一一八一七五
傳真：二七六二一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

22018

敬啟者：

派發快速抗原檢測包(十一月份)

作為 2019 冠狀病毒病防疫措施之一，快速抗原檢測安排將繼續。教育局將為有經濟需要學生(領取綜合社會保障援助或學校書簿津貼全額/半額的學生)提供快速抗原檢測包。合資格學生可於 2022 年 11 月 3 日或之前到校務處領取 25 份快速抗原檢測包(十一月用量)。

學校感謝喇沙修士會和家長教師會為其他有經濟需要學生(非領取綜合社會保障援助或學校書簿津貼的學生)提供快速抗原檢測包。有需要學生須於 2022 年 11 月 3 日或之前到校務處登記，並領取 25 份快速抗原檢測包(十一月用量)，額滿即止。沒有需要的學生請把資源留給有經濟需要的同學。

若有經濟需要的學生未能透過上述安排領取檢測包，他們可聯絡校務處以便學校提供協助。

如有疑問，歡迎致電校務處查詢(電話 27118175)。

此致

各家長

陳瑞祺(喇沙)書院校長
李丁亮 啟

2022 年 10 月 27 日

附件

1. 量度體溫及快速抗原測試記錄表(十一月份)
2. 進行快速抗原測試和填寫體溫及快速抗原檢測記錄表注意事項



Temperature and Rapid Antigen Test (RAT) Record Sheet (November 2022)

體溫及快速抗原檢測記錄表(2022年11月)

Please see information overleaf 請參閱背頁資訊

Name of Student 學生姓名: _____ Class 班別: _____ No. 班號: _____

Date 日期	Body Temp 體溫	RAT with a negative result, please tick below 如快速抗原檢測結果為陰性，請填上✓號	Signature of Parent/ Guardian家長/監護人簽署
01/11/2022 (Tue)	°C/°F		
02/11/2022 (Wed)	°C/°F		
03/11/2022 (Thu)	°C/°F		
04/11/2022 (Fri)	°C/°F		
05/11/2022 (Sat)	°C/°F		
06/11/2022 (Sun)	°C/°F		
07/11/2022 (Mon)	°C/°F		
08/11/2022 (Tue)	°C/°F		
09/11/2022 (Wed)	°C/°F		
10/11/2022 (Thu)	°C/°F		
11/11/2022 (Fri)	°C/°F		
12/11/2022 (Sat)	°C/°F		
13/11/2022 (Sun)	°C/°F		
14/11/2022 (Mon)	°C/°F		
15/11/2022 (Tue)	°C/°F		
16/11/2022 (Wed)	°C/°F		
17/11/2022 (Thu)	°C/°F		
18/11/2022 (Fri)	°C/°F		
19/11/2022 (Sat)	°C/°F		
20/11/2022 (Sun)	°C/°F		
21/11/2022 (Mon)	°C/°F		
22/11/2022 (Tue)	°C/°F		
23/11/2022 (Wed)	°C/°F		
24/11/2022 (Thu)	°C/°F		
25/11/2022 (Fri)	°C/°F		
26/11/2022 (Sat)	°C/°F		
27/11/2022 (Sun)	°C/°F		
28/11/2022 (Mon)	°C/°F		
29/11/2022 (Tue)	°C/°F		
30/11/2022 (Wed)	°C/°F		

1. Parents/Guardians should record their children's temperature and results of RAT daily, and sign on the record sheet. The record sheet should be returned to school staff/class teacher for checking.

家長/監護人每天記錄學生體溫及快速抗原檢測結果，並簽署作實，然後學生須交回學校負責教職員/班主任查閱。

2. Parents/Guardians should take their children's temperature before going to school every day. For normal body temperature range, please refer to the "Reference Range for Temperature Screening" in the "Guidance Note on Monitoring of Body Temperature" by the Centre for Health Protection. Please browse

https://www.chp.gov.hk/files/pdf/guidance_note_on_monitoring_of_body_temperature.pdf

When the student has fever, he must not attend school and should consult a doctor promptly, apply for sick leave, stay at home and take rest.

每天上學前，家長/監護人須為學生量度體溫，有關正常體溫讀數範圍，請參考衛生防護中心的《體溫監測須知》內的「體溫量度的參考」，請瀏覽

https://www.chp.gov.hk/files/pdf/guidance_note_on_monitoring_of_body_temperature_chi.pdf

學生如有發燒，切勿回校，應立刻求醫並向校方請假，留在家中休息。

3. Parents/guardians have to assist their children to complete a Rapid Antigen Test every day in the morning. Students can only return to school after getting negative results. If tested positive, they must not go to school but should inform their schools of their positive results as soon as possible and stay at home. They should also report to the Department of Health as soon as possible within 24 hours via the "Declaration System for individuals tested positive for COVID-19 using Rapid Antigen Test" (<https://www.chp.gov.hk/ratp/>).

家長須為學生每天早上進行快速抗原檢測，學生在獲得陰性結果才能回校上課。如測試結果為陽性，他們不得回校，並應盡快通知學校及留在家中，他們亦須於 24 小時內透過「2019 冠狀病毒快速抗原測試陽性結果人士申報系統」(<https://www.chp.gov.hk/ratp/>)向衛生署申報。

Notes on undergoing Rapid Antigen Test (RAT) and completing
Temperature and Rapid Antigen Test Record Sheet
進行快速抗原測試和填寫體溫及快速抗原檢測記錄表注意事項

1. Take temperature and undergo RAT before going to school
回校上課前量度體溫，並進行快速抗原測試。
2. Put down the testing date **on the RAT kit**
在測試棒上寫上測試日期。
3. Take a picture of the negative result with your mobile phone and retain the picture for spot checks
以手提電話拍下陰性測試結果，並保留照片以作抽樣查核之用。
4. Complete the Temperature and Rapid Antigen Test Record Sheet
填寫體溫及快速抗原檢測記錄表。
5. Parent/ Guardian signs the Record Sheet
家長/監護人簽署記錄表作實。
6. Present the Record Sheet signed by parent/ guardian when arriving at school
到校時出示已簽署的記錄表。

Important Note 重要事項

If a student fails to produce the Record Sheet signed by parent/ guardian, the school will ask him to present the picture of the RAT negative test result with the testing date shown. He will not be allowed to attend lessons if he fails to do so. The school will inform the parent concerned and arrange for the student to go home.

如學生未能出示已有家長簽署的記錄表，學校將查核該學生附有日期的陰性測試結果照片。若學生亦未能出示附有日期的陰性測試結果照片，該學生將不能上課。學校將通知家長，盡快安排該學生回家。